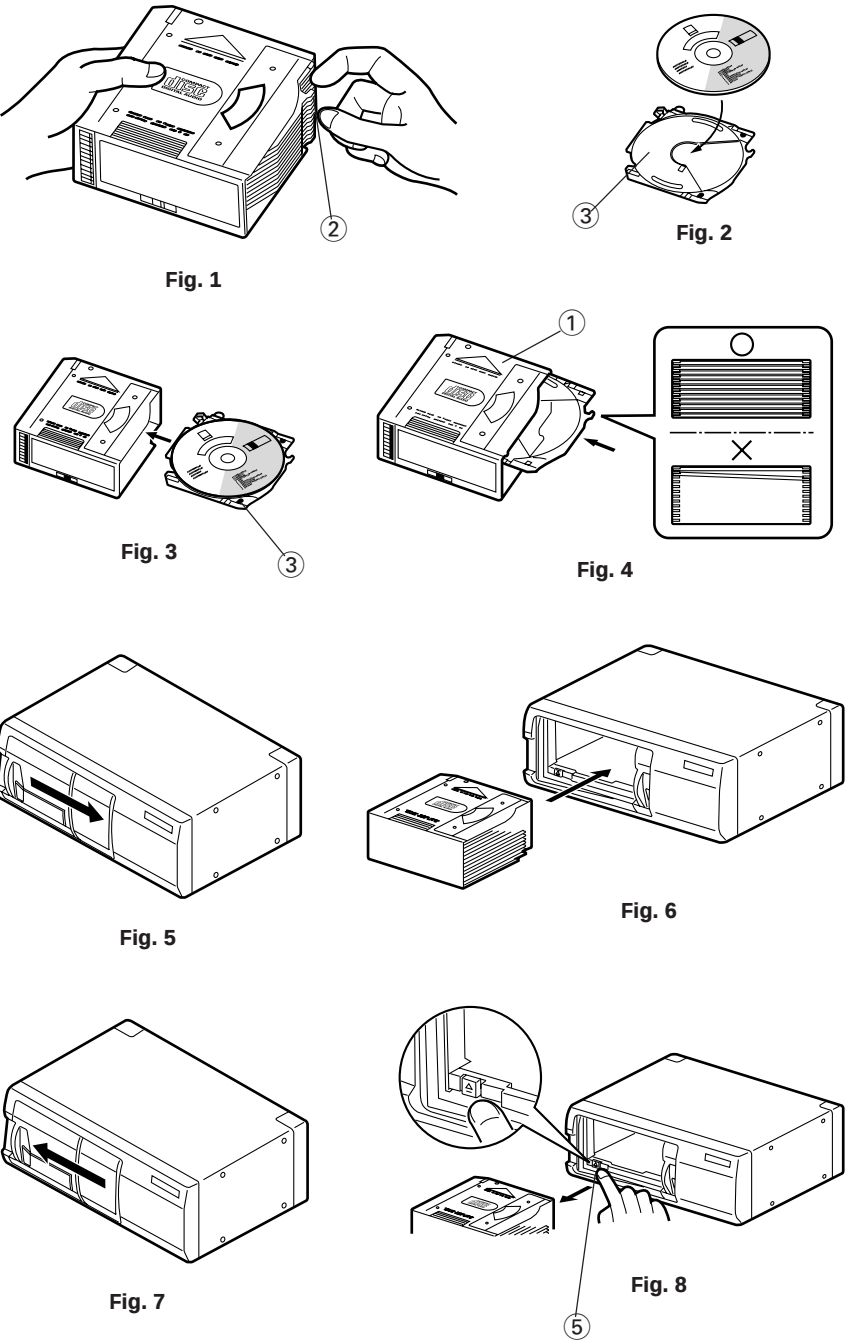


Handling CD magazine/Manipulation du magasin CD/Manejo del depósito CD



English

Preparation for playback

Before operating the unit, follow the procedure below for loading the CD magazine.

- To remove the CD tray ③ from the CD magazine, pull the lever ② with your finger (Fig. 1).
 - Insert one disc into each CD tray ③ of the magazine (up to 12 discs). Make sure the label side of the disc is facing up (Fig. 2).
- NOTE:**
Hold the disc so you will not leave fingerprints on the disc surface (refer to "PROPER CARE OF YOUR DISC" section).
When removing the CD tray from the CD magazine, hold the tray securely so as not to drop the disc.
- Insert each CD tray, with the disc loaded, all the way into the CD magazine (Fig. 3).
 - Be sure to insert 12 CD trays whether the disc is loaded or not. Make sure the CD trays are inserted straight to prevent jamming (Fig. 4).
 - Open the CD magazine compartment door by sliding it to the right until it locks. (Fig. 5)
 - Insert the CD magazine ① all the way into the Shuttle until it locks with the narrow side facing the unit as shown in Fig. 6. After inserting the CD magazine ①.
 - Close the CD magazine compartment door by sliding it to the left. (Fig. 7)
- Caution:** Door must be completely closed and remained closed at all times to prevent dust, water and smoke contaminants from diminishing the overall performance of the CD Shuttle.
- To remove the CD magazine, open the CD magazine compartment door, then press the eject button ⑤. (Fig. 8)
- Note:** Do not forcibly remove the CD magazine by hand because this would cause damage to the changer mechanism.

Français

Préparation pour la lecture

Avant d'utiliser cet appareil, faites ce qui suit pour charger le magasin de disques compacts.

- Pour retirer le plateau de CD ③ du magasin de disques compacts, tirez le levier ② avec votre doigt (Fig. 1).
 - Mettre un CD dans chaque plateau de CD ③ du magasin (jusqu'à 12 disques). Assurez-vous que l'étiquette est tournée vers le haut (Fig. 2).
- REMARQUE:**
Tenez le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur sa surface (reportez-vous à la section "ENTRETIEN DES DISQUES COMPACTS").
Lorsque vous retirez le plateau CD du magasin de disques compacts, tenez-le fermement pour ne pas faire tomber le disque.
- Insérez à fond chaque plateau de CD, avec le disque chargé, dans le magasin de disques compacts (Fig. 3).
 - Assurez-vous d'insérer 12 plateaux de CD avec ou sans disques chargés. Assurez-vous d'insérer les plateaux CD correctement, sinon ils peuvent rester coincés (Fig. 4)
 - Ouvrez le volet du logement de chargeur CD en le faisant glisser vers la droite jusqu'à ce qu'il reste bloquer. (Fig. 5)
 - Insérez le chargeur de CD ① à fond dans le chargeur jusqu'à ce qu'il se bloque, avec la face la plus étroite dirigée vers l'appareil, comme indiqué sur la Fig. 6. Après insertion du chargeur CD ①.
 - Fermez le volet du logement de chargeur CD en le faisant glisser vers la gauche. (Fig. 7)
- Attention:** Le volet doit être complètement fermé et toujours rester pour éviter les baisses de performances du changeur de CD dues à la poussière, à l'eau et à la fumée.
- Pour enlever le chargeur CD, ouvrez le volet du logement de chargeur CD, puis appuyez sur la touche d'éjection ⑤. (Fig. 8)
- Remarque:** Ne chercher pas à enlever le chargeur CD à la main, car le mécanisme du changeur pourrait être endommagé.

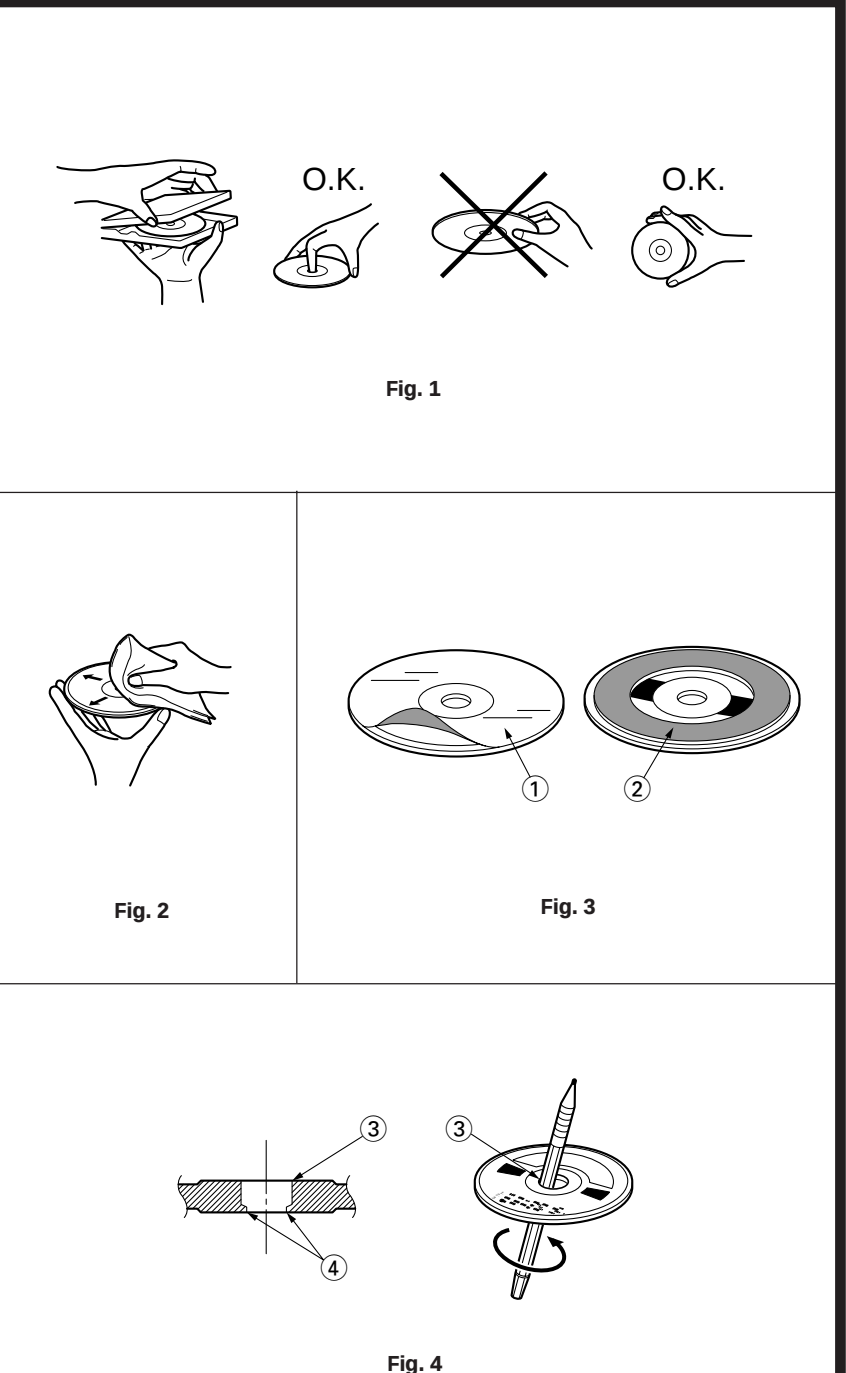
Español

Preparación para la reproducción

Antes de usar la unidad, siga los procedimientos des critos a continuación para cargar el depósito CD.

- Para retirar el plato portadiscos ③ del depósito de CD, tire de la palanca ② con el dedo (Fig. 1).
 - Inserte un disco en cada plato portadiscos ③ de depósito (hasta un máximo de 12). Asegúrese de que el lado con la etiqueta está orientado hacia arriba (Fig. 2).
- NOTA:**
Al tomar el disco, asegúrese de no dejar huellas dactilares en su superficie (consulte la sección "CUIDADO ADECUADO DE SU DISCO").
Cuando quite el plato portadiscos del depósito CD sosténgalo firmemente para no dejarlo caer.
- Inserte cada plato portadisco, con el disco dentro, a fondo en el depósito de CD (Fig. 3). Asegúrese de introducir los 12 platos portadiscos con o sin los discos. Asegúrese de introducir los platos portadiscos correctamente, si no lo hiciera podrían quedarse en ganchados (Fig. 4).
 - Abra la puerta del compartimiento del cargador de CD deslizándola hacia la derecha hasta que quede bloqueada. (Fig. 5)
 - Inserte el cargador de CD ① con la parte estrecha mirando hacia la unidad, de la forma mostrada en la Fig. 6, hasta el fondo del interior del cambiador hasta que quede bloqueado.
 - Después de insertar el cargador de CD ①, cierre la puerta deslizándola hacia la izquierda. (Fig. 7)
- Precaución:** Deberá cerrar completamente la puerta y mantenerla cerrada en todo momento para evitar que entren contaminantes de polvo, agua o humo que podrían reducir el rendimiento global del cambiador de CD.
- Para sacar el cargador de CD, abra la puerta del compartimiento del cambiador de CD, luego presione el botón de expulsión ⑤. (Fig. 8)
- Nota:** No saque el cargador de CD forzándolo con las manos porque ello causaría daños al mecanismo del cambiador.

Proper care of your disc/Entretien des disques compacts/Cuidado adecuado de su disco



English

Refer Fig. 1-4

- ① Transparent Sheet
- ② Disc Stabilizer
- ③ Center Hole
- ④ Bumps

Proper Handling (Fig. 1)

Handle your disc as shown. Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. If the surface is scratched, it may cause the pickup to skip. Do not affix tape, paper, or gummed labels on the disc. Do not write on the disc.

Keep Your Discs Clean (Fig. 2)

Fingerprints, dust, or soil on the surface could cause the pickup to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the center of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean, soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.

Disc Accessories (Fig. 3)

Various disc accessories for protecting the surface of the disc and improving sound quality are available on the market. However, many of them will increase the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories may place the disc beyond the specified size limitations and cause the changer to malfunction. Because of the high precision electronics of the CHA-1204 and the highly stable mechanism, these accessories are not necessary and therefore not recommended for use with discs placed in the CHA-1204.

Caution for new discs (Fig. 4)

When a newly purchased disc is inserted into the changer magazine, the disc may fail to play after initial loading. This is caused by small bumps around the center hole and outside of the disc, which prevent stable loading into the correct position. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.

NOTE:

The mechanism automatically prevents this type of disc from playing as a protective measure. This is not an indication of faulty operation.

Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or otherwise damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Storage

When not in use, place your discs in their individual cases and store them in a cool place away from the sun, heat, and dust.

Français

Se reporter aux Fig. 1 - 4.

- ① Feuille transparente
- ② Stabilisateur de disque
- ③ Trou central
- ④ Bavures

Manipulation correcte (Fig. 1)

Manipulez votre disque comme indiqué sur la figure. Ne le laissez pas tomber lorsque vous le manipulez. Tenez le disque de façon à ne pas laisser d'empreintes dessus. Si la surface est rayée, le capteur saute. Ne collez pas de ruban, de papier ou d'étiquettes gommées sur les disques. Ne pas y écrire.

Nettoyez vos disques (Fig. 2)

Les empreintes, la poussière ou la saleté apparaissant à la surface du disque peuvent provoquer des sauts du capteur. Nettoyer la surface du disque avec un chiffon doux propre en partant du centre vers le bord extérieur. Si la surface est très sale, imbibez un chiffon propre dans une solution détergente neutre pour la nettoyer.

Accessoires de disque (Fig. 3)

Divers accessoires de disque pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore sont disponibles dans le commerce. Cependant, la plupart d'entre eux ont un effet sur l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. Tels accessoires déplacent les spécifications du disque hors de la limite et peuvent provoquer quelques problèmes. Du à la haute précision électronique du CHA-1204 et à son mécanisme hautement stable, ces accessoires ne sont pas nécessaires ni recommandés avec les disques posés dans le CHA-1204.

Précaution avec les disques neufs (Fig. 4)

W/Lorsqu'un disque neuf est introduit dans le magasin du changeur, le disque peut ne pas reproduire après le chargement initial. Ceci est provoqué par de petites bavures autour du trou central et à l'extérieur du disque, empêchant un chargement stable dans la position correcte. Enlever les bavures en frottant le bord intérieur du trou et le bord extérieur du disque avec un stylo à bille ou un autre objet similaire, puis réinsérer le disque compact.

REMARQUE:

Le mécanisme empêche de jouer automatiquement un tel disque par mesure de protection et ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.

Disque endommagé

N'essayez pas de faire jouer un disque fissuré, déformé ou endommagé. Il pourrait endommager gravement le mécanisme de lecture.

Rangement

Laissez vos disques dans leurs boîtiers individuels que vous rangerez dans un endroit frais, à l'abri du soleil, de la chaleur et de la poussière.

Español

Refiérase a las Figs. 1 - 4.

- ① Lámina transparente
- ② Estabilizador del disco
- ③ Orificio central
- ④ Rebabas

Tratamiento adecuado (Fig. 1)

Maneje su disco como se muestra y no lo deje caer mientras lo tiene en sus manos. Tenga el disco de modo que no deje huellas dactilares en su superficie. Si la superficie estuviera rayada, el transductor podría saltar. No pegue sobre el disco cintas, papeles ni etiquetas engomadas. No se debe escribir sobre el disco.

Mantenga limpios sus discos (Fig. 2)

Las huellas dactilares, el polvo o la suciedad en la superficie de sus discos, pueden hacer que el transductor salte. Frote la superficie con un pedazo de paño suave en un movimiento que vaya desde el centro al exterior. Si la superficie estuviera sucia en extremo, límpiela con un paño suave y limpio embebido en una solución de detergente neutro suave.

Accesorios de discos (Fig. 3)

Existen a la venta varios accesorios de discos para proteger la superficie del disco y mejorar la calidad del sonido. No obstante, muchos de ellos aumentarán el espesor y/o el diámetro del disco. El empleo de tales accesorios puede hacer que el disco exceda las limitaciones de tamaño especificadas y cause el funcionamiento defectuoso del cambiador. Debido a la alta precisión electrónica del CHA-1204 y a su mecanismo altamente estable, estos accesorios no son necesarios ni recomendados para usar con los discos colocados en so el CHA-1204.

Precaución con discos nuevos (Fig. 4)

Cuando se inserte en el depósito del cambiador un disco nuevo, es posible que el disco no se reproduzca tras la carga inicial. Esto es causado por pequeñas rebabas alrededor del orificio central y en el exterior del disco, que impiden la carga estable en la posición correcta. Para remover estas rebabas, frote el borde interior del orificio y el borde exterior del disco con un bolígrafo u otro objeto similar e inserte de nuevo el disco.

NOTA:

El mecanismo previene automáticamente la reproducción de este tipo de disco como medida protectora. Esto no es indicativo de operación defectuosa.

Disco dañado

No intente reproducir discos dañados, deformados o resquebrajados ya que podrían causar serios daños al mecanismo reproductor.

Almacenamiento

Coloque sus discos en sus cajas individuales cuando no los esté usando y guárdelos en un lugar fresco y alejado del sol el calor y el polvo.

CD operation/Fonctionnement du changeur CD/Operación de un cambiador de discos compactos

English

The CHA-1204 can be controlled from any Ai-NET head unit connected to it. Depending upon the head unit connected to the CHA-1204, some functions and display indications will vary. For more details, contact your Alpine dealer.

- To select discs 7 to 12:**
- Press the TUNE/A.MEMO button on the head unit. The Disc indicator in the head unit's display will change from "D" to "d."
Note:
Model TDA-7537 (USA/Canada model), TDA-7638R/7537R (Europe models), TDA-7638E/7537E (other models) cannot access discs 7 to 12 from its front panel. The optional wireless remote control must be used.
 - Press one of the preset buttons 1 to 6 on the head unit while "d" is displayed. The preset buttons 1 to 6, when "d" is displayed, select the discs 7 to 12 and the display shows the selected discs number.

SERVICE CARE

- For the North American Customers

IMPORTANT NOTICE

This Compact Disc Shuttle has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules. This equipment generates and uses radio frequency energy, and it must be installed and used properly in accordance with the manufacturer's instructions.

- For European Customers

Should you have any questions about warranty, please consult your store of purchase.

- For Customers in other Countries

IMPORTANT NOTICE

Customers who purchase the product with which this notice is packaged, and who make this purchase in countries other than the United States of America and Canada, please contact your dealer for information regarding warranty coverage.

Français

Le CHA-1204 peut être contrôlé par n'importe quel appareil pilote Ai-NET qui lui est raccordé. Selon l'appareil pilote raccordé au CHA-1204, les indications de certaines fonctions et affichages peuvent varier. Pour plus de détails, contactez votre revendeur Alpine.

- Pour sélectionner les disques 7 à 12:**
- Appuyez sur la touche TUNE/A.MEMO de l'appareil pilote. L'indicateur de disque "D" sur l'affichage de l'appareil pilote est remplacé par "d".
Remarque:
Avec le modèle TDA-7537 (Modèle E.U./Canada), TDA-7638R/7537R (Modèles pour l'Europe), TDA-7638E/7537E (Autres Modèles) vous ne pouvez pas accéder aux disques 7 à 12 à partir du panneau avant, vous devez utiliser la télécommande optionnelle.
 - Appuyez sur une des touches de préréglage 1 à 6 sur l'appareil pilote quand "d" est affiché. Quand "d" est affiché, les touches de préréglage 1 à 6 sélectionnent les touches 7 à 12 du disque et l'affichage indique le numéro de disque sélectionné.

SOINS PRATIQUES

- Pour les clients d'Amérique du Nord

AVIS IMPORTANT

Ce changeur de disques compacts a été testé et est conforme aux limites des dispositifs informatiques de catégorie B, conformément aux règlements du FCC, section 15, sous-section J. Ce matériel produit et utilise des hautes fréquences radio et doit être installé et utilisé conformément aux directives du fabricant.

- Pour les clients européens

Pour plus de détails sur la garantie, consulter votre revendeur.

- Pour les clients d'autres pays

AVIS IMPORTANT

Pour les clients qui achèteraient ce produit en dehors des pays autres que les Etats Unis d'Amérique et du Canada et dont cette notice est comprise dans le carton, prière de contacter votre revendeur pour plus d'informations concernant la garantie.

Español

El CHA-1204 puede controlarse desde cualquier unidad principal Ai-NET conectada al mismo. Dependiendo de la unidad principal conectada al CHA-1240, algunas funciones e indicaciones del visualizador podrán variar. Para más detalles, póngase en contacto con su distribuidor Alpine.

- Para seleccionar los discos 7 a 12:**
- Presione el botón TUNE/A.MEMO de la unidad principal. El indicador de disco, en el visualizador de la unidad principal, cambiará de "D" a "d".
Nota:
Con el modelo TDA-7537 (Modelo de E.U.A/de Canadá), TDA-7638R/7537R (Modelos europeos), TDA-7638E/7537E (Otros modelos) no se puede acceder a los discos 7 a 12 desde su panel frontal. Deberá utilizarse el controlador remoto inalámbrico opcional.
 - Presione uno de los botones de memorización 1 a 6 de la unidad principal cuando "d" esté visualizado. Cuando "d" esté visualizado, los botones de presintonía 1 a 6 seleccionarán los discos 7 a 12 y el visualizador mostrará el número de disco seleccionado.

CUIDADOS PRACTICOS

- Para los clientes de Norteamérica

AVISO IMPORTANTE

Este cambiador de discos compactos ha sido probado y es conforme con los límites de los dispositivos informáticos de categoría B, según la regulación de FCC, sección 15, subsección J. Este equipo produce y utiliza altas frecuencias radio y debe ser instalado y utilizado según las instrucciones del fabricante.

- Para los usuarios europeos

Si tuviera dudas sobre la garantía consulte, por favor, con el almacén donde haya realizado su compra.

- Para los usuarios en otros países

AVISO IMPORTANTE

Los clientes que adquieran este producto fuera de Los Estados Unidos de América y Canadá y que tengan este aviso incluido en el embalaje, contacten a su distribuidor para obtener más información sobre la garantía.

Specisications/Specifications/Especificaciones

English

Sampling Rate 44.1 kHz
System Optical (Compact disc System)
Number of Quantization Bits 16-bit Linear
Oversampling 8 Times
Number of Channels 2 (stereo)
Frequency Response 5-20,000 Hz (+0, -0.5 dB)
Wow & Flutter Below measurable limits
Total Harmonic Distortion 0.004% (at 1 kHz)
Dynamic Range 94 dB
Signal-to-Noise Ratio 103 dB
Channel Separation More than 85 dB (at 1 kHz)
Power Requirement 14.4 V DC (11 -16V allowable)
Output Voltage 850 mV into 10 kohms
Weight 2.3 kg (3 lbs. 11 oz)
Dimensions (H x W x D) 2-3/8" x 9-13/16" x 6" (98 x 262 x 178 mm)

NOTE:

Due to product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Français

Taux d'échantillonnage 44.1kHz
Système Optique (disque compact)
Nombre de bits de quantification Linéaire à 16 bit
Suréchantillonnage Octuple
Nombre de canaux 2 (stéréo)
Réponse en fréquence 5 à 20.000 Hz (+0,-0.5 dB)
Pleurage et scintillement Non mesurable
Distorsion harmonique totale 0,004% (à 1kHz)
Gamme dynamique 94dB
Rapport signal-bruit 103 dB
Séparation des canaux Supérieure à 85 dB (à 1kHz)
Alimentation 14,4 V CC (tension admissible de 11 à 16 V)
Tension de sortie 850 mV à 10 kohms
Poids 2.3kg
Dimensions (larg. x haut. x prof.) 98 x 262 x 178 mm

REMARQUE:

En raison des améliorations qui peuvent être apportées aux produits, les spécifications et la conception peuvent changer sans préavis.

Español

Frecuencia de muestreo 44,1kHz
Sistema Optico (sistema de discos compactos)
Número de bits de cuantificación Lineal de 16 bits
Sobremuestreo 8 tiempos
Número de canales 2 (estereofónicos)
Respuesta de frecuencia 5 - 20.000 Hz (+0,-0.5 dB)
Ululación y trémolo Inferior a los límites medibles
Distorsión armónica total 0,004% (a 1 kHz)
Gama dinámica 94 dB
Relación señal a ruido 103 dB
Separación de canales Superior a 85 dB (a 1kHz)
Alimentación 14,4 V CC (11 - 16V, permisible)
Tensión de salida 850 mV a 10 kohms
Peso 2.3 kg
Dimensiones Ancho:262 mm, Alto:98 mm, Prof.:178 mm

NOTA:

Con el propósito de introducir mejoras, las especificaciones y el diseño del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.